

Amitiés

Internationales

Journal de l'A.M.F.A.I. - Association de Marcoussis en Faveur des Amitiés Internationales

N° 11 – Année 2005

A m i t i é s d e M A R C O U S S I S

- Ville de *Waldsassen* en Allemagne, jumelée depuis 1970
- Ville de *Bérégadougou* au Burkina-Faso, jumelée depuis 1998
- Ville de *Mariánské Lazné* en République tchèque, jumelage signé en 2005

Editorial

En 2005, notre Association de Marcoussis en Faveur des Amitiés Internationales a travaillé dans 2 directions : l'action et les échanges.

- L'action avec la 2ème année du plan pluriannuel à Bérégadougou qui a vu la construction de 2 classes, l'aménagement du centre et la formation de ses gestionnaires.
- Les échanges avec en mai la réception à Marcoussis de jeunes footballeurs tchèques, la signature du jumelage le 13 mai 2005 à Mariánské Lazné, après 15 années d'échanges... et du 26 au 29 mai la venue de la délégation de Waldsassen. Du 10 au 13 novembre, une délégation de l'AMFAI a accompagné notre maire à Waldsassen, pour une commémoration commune, très émouvante, en hommage à tous les morts de toutes les guerres.
- Nous pouvons nous réjouir cette année, de la venue de 15 jeunes allemands (filles et garçons) reçus au Collège Pierre Mendès France et hébergés dans des familles de Marcoussis, le retour des jeunes français à Waldsassen est prévu en avril 2006. Un très grand merci aux professeurs allemands et français qui, par leur travail et leur ténacité, ont concrétisé cet échange scolaire entre les jeunes de nos deux villes.
- Et puis, merci à Arielle Vilet, présidente de la section football, à Bruno Rolland pour leur aide efficace et à toute l'équipe du musette pour leur participation musicale.

Cette année 2006, je compte sur vous pour soutenir et faire vivre nos AMITIES INTERNATIONALES, et encore merci à tous les participants.

Bonne année

Arlette Bourdelot Présidente

SOMMAIRE

Assemblée Générale 2006.....	Page 1
Mariánské Lazné :.....	Page 2
Waldsassen :.....	Page 3
Bérégadougou :.....	Page 4



Cérémonie de jumelage à Mariánské Lazné



Les maires de Waldsassen et de Marcoussis lors de la commémoration

Assemblée Générale 2006

Le **vendredi 27 janvier 2006 à 20^h30** à la **Maison des Associations**

Cotisation annuelle : 8 euros

Arlette Bourdelot - ☎ 01.69.01.03.69

Siège social : A.M.F.A.I - Mairie de Marcoussis, 5 rue Alfred Dubois 91460 MARCOUSSIS

<http://www.amfai.org>

courriel : arlette.bourdelot@wanadoo.fr

RETROSPECTIVE 2005

Mai

24 jeunes de Mariánské Lázně reçus à Marcoussis par la section foot pour un tournoi international.

12 au 16 mai

Délégation de Marcoussis reçue à Mariánské Lázně Anton Dvorak à l'honneur et visite du camp de Teresin.

13 mai

Signature du jumelage.

MOT de YOLANDE

Etant toute nouvelle adhérente à l'AMFAI, j'ai donc participé pour la première fois au déplacement en République Tchèque en mai dernier.

Après un trajet en car permettant à chacun de faire connaissance, ce fut un réel bonheur de rencontrer les correspondants de Mariánské Lázně qui nous ont fait découvrir leur pays avec énormément de chaleur. Leur accueil est empreint de la gentillesse et de la spontanéité qui les caractérisent.

Je remercie encore la famille qui nous a hébergées Michèle et moi.

Je suis revenue de cet échange culturel tout à fait consciente de la mission de l'AMFAI.

Yolande

MARIANSKE LAZNE

JUMELAGE

Après quinze ans d'échanges et un pacte d'amitiés signé en Juin 1995, Marcoussis et Mariánské Lázně ont officialisé leur union le vendredi 13 mai 2005, en signant le serment de jumelage à Mariánské Lázně.

Sylvain Legrand maire adjoint à la culture et à la communication représentait la ville de Marcoussis.

Durant ce séjour, une visite du camp de Terezin a été organisée en souvenir de la libération de ce camp par l'armée rouge, il y a 60 ans.

La délégation a suivi les traces du musicien Anton Dvorak avec la visite de sa maison natale et le château renaissance à Nelahozeves où se trouvent les plus importantes archives musicales privées.

FOOTBALL

Du 5 au 8 mai 2005, après deux journées de sport bien remplies et une visite de Paris organisée par Bruno Rolland, les jeunes footballeurs tchèques ont remporté la coupe qui était mise en jeu.



Le retour de cette coupe est prévu à Marcoussis du 25 au 28 mai 2006.

Les jeunes tchèques ont été hébergés dans les familles, cet échange devrait conduire à un retour à Mariánské Lázně pour les jeunes Marcoussisiens.

*L'école de
commerce
attendue en
2006*



Perspectives 2006

- ◆ du 9 au 12 mars 2006 : Accueil d'une classe d'étudiants en économie et comptabilité à la chambre de commerce d'Evry
- ◆ du 2 au 4 juin 2006 : Accueil de la délégation de Mariánské Lázně (thème : le Sport) et signature du jumelage à Marcoussis.

RETROSPECTIVE 2005

15 au 20 octobre

Echange scolaire avec le collège
Pierre Mendès France

26 au 29 mai 2005

Réception de la délégation de
Waldsassen.

Novembre 2005 :

Commémoration pour tous les
morts de toutes les guerres.

œnologie.

Soirée œnologie à Waldsassen

Découvrir le vin, le ressentir avec les yeux, le nez, le palais... C'est ce qu'ont pu apprécier le 11 novembre les participants à une dégustation très particulière organisée par la DFG et le club d'œnologie de Marcoussis. Faisaient partie de la délégation le maire de Marcoussis venu à l'occasion de la journée commémorative, Rachid Bougherara, œnologue fin connaisseur et quelques membres de l'AMFAI invités par la DFG. Karl Heinrich Voh a traduit toutes les explications.



Ursula Muller, Olivier Thomas et Rachid Bougherara

Manifestations prévues à Waldsassen en 2006

- ◆ 27 mai : inauguration du jardin botanique,
- ◆ 17-18 juin : inauguration de la piscine. De plus Waldsassen sera présente aux expositions de plantes de Markrewitz et d'Eger (du 21 au 23 juillet)
- ◆ 1^{er} et 2 juillet la célèbre Burgerfest (la fête du citoyen)

Perspectives 2006

- ◆ retour échange scolaire 1^{ère} semaine d'avril
- ◆ déplacement de la délégation officielle de Marcoussis à Waldsassen du 19 au 23 avril

WALDSASSEN

L'amitié : notre plus belle victoire !

Le 11 novembre 2004, Herbert Hahn, maire de Waldsassen invité par Olivier Thomas a assisté à la commémoration de l'armistice de 1918.

En Allemagne, le 1^{er} dimanche suivant le 11 novembre, une cérémonie est organisée pour tous les morts, de toutes les guerres. Cette année Olivier Thomas y était présent.

Faisant référence au partenariat entre Waldsassen et Marcoussis, il a dit : « Qui pourrait aujourd'hui imaginer une guerre entre nos deux pays ? Personne : c'est notre plus belle victoire ! Une victoire que nous devons dédier à ceux qui sont morts durant les conflits et que nous devons léguer aux générations futures. »

Echange scolaire : des filles et garçons des deux « realschulen » de Waldsassen reçus à Marcoussis.

« **La façon de vivre française et une hospitalité de première classe** » voilà résumée, l'impression des 8 filles et 5 garçons en visite à Marcoussis

Cette rencontre entre jeunes, menée par le professeur de la Realschule, madame Eva Helmlinger, a été pour tous une expérience nouvelle et enrichissante. La visite du Château du



Marais au Val Saint Germain, une journée commune avec les élèves français à Eurodisney, et en apogée, une visite des principaux points d'attraction de Paris, ont suscité beaucoup d'intérêt parmi les élèves.

Les professeurs Louis Marandet et Valérie Vasseur avaient très soigneusement organisé ce programme. Leur disponibilité à l'égard des

jeunes lors du séjour a été sans faille.

Cet échange a bien sûr été soutenu par la DFG de Waldsassen, présidée par Ursula Müller, et l'AMFAI présidée par Arlette Bourdelot.



Le platane planté le 2 juillet
2005 se porte bien

RETROSPECTIVE 2005

Moolaadé

Présentation du film Moolaadé, le 19 avril, par Moussa Théophile Sowié, au cinéma Atmosphère de Marcoussis

Le Foot pour Bérégadougou

Le 6 novembre, une rencontre a été organisée par l'AS Foot de Marcoussis, au profit de Bérégadougou. L'équipe du Variété Club a brillamment remporté le match contre les vétérans et anciens de Marcoussis (11 à 1).

Suite et fin

En 2005 les cartons sont enfin arrivés...

Le plan triennal de développement Bérégadougou/ Marcoussis suit son cours...

La deuxième phase est en voie d'achèvement. Le Centre Polyvalent Communautaire, construit en 2004, a été équipé en matériel de fonctionnement et une formation est proposée aux membres élus chargés de la



Gestion du Centre.

Il s'agit d'un représentant de l'association des femmes, d'un représentant de

l'association des Jeunes et de deux représentants du Comité Local de Jumelage. Ils devront assurer une bonne administration du Centre pour en garantir la pérennité et son autofinancement par la location des bâtiments aux différentes associations de Bérégadougou.

De même, deux classes supplémentaires ont été construites pour accroître les capacités d'accueil de deux des écoles primaires, donnant ainsi plus de chance aux enfants de Bérégadougou de réussir leur scolarité. Les associations de parents d'élèves prennent en charge l'entretien des bâtiments construits pour chaque école primaire.

BEREGADOUGOU

Ce qui m'a émerveillée, émue, toute chamboulée :

- L'accueil des Bérégalé, no comment, j'ai pas les mots.
- La lumière entre 16 et 17h30. Magique ! sur les cases de terre rouge..
- Les enfants qui nous courent après pour nous serrer la pince en criant : TOUBA-BOU, TOUBA-BOU
- La rencontre du chef coutumier sous l'arbre à palabres avec les papis, ses grands frères... quand j'y retourne j'échange des contes avec les papis, c'est sûr.
- La tête de notre Obélix nous racontant qu'un gamin est venu lui caresser les poils blonds de ses bras (j'vous jure !) en disant émerveillé à son camarade « viens toucher.....c'est doux ».

Ce qui m'a scotchée :

- Le travail de l'association de Jumelage. Des deux côtés, bon sang quel boulot ! Ça me paraît énorme, peut-être parce que je déboule dans une aventure qui dure depuis 7ans sans avoir été briffée sur rien...mais quand même !
 - Que dans les familles Bérégalé il y ait des frères et sœurs, enfants ou parents, qui soient musulmans, chrétiens ou animistes, au choix...Et que de toute façon l'animiste l'emporte car il imprègne tout ! Faut dire qu'une fois qu'on a fait cassettes avec un arbre africain ça paraît évident...pourvu que ça dure !
 - Le rire spontané des Bérégalé, qui adorent les pantalonnades : la prochaine fois Dominique et moi on leur fait un PESTACLE...faut pas les priver !
 - Ces enfants qui sont si sages et en même temps si spontanés, timides mais pas inquiets. Ils ont posé un regard sur nous adultes et étrangers que je n'ai pas vu aussi souvent dans les yeux de nos enfants. A quoi ça tient ça ?
 - Je me suis posé la question en regardant travailler Cibané à sa jarre, avec tous les mômes de la cour qui venaient jeter un œil sur son savoir-faire. Les enfants évoluent au cœur des choses qui se font sous leurs yeux...construire une hutte, tresser, piler, teindre, semer...et puis sûrement qu'ils essayent, ils apprennent. Je pense qu'ils ont confiance en eux, en leur capacité à faire. Les nôtres ils nous voient partir au boulot, fin de l'histoire !
- Bon, pis j'ai sûrement oublié plein de choses ... mais y'a encore un truc énorme, c'est nous, 25 personnalités embarquées dans une sorte de caravane étrange...et la mayonnaise a bien pris...ça c'était magique non ?

Merci à tous !!!!! **Frédérique**



Perspectives 2006

- ◆ Nous espérons la venue d'une délégation de Bérégadougou pendant la fête de la Fraise